

Português

ポルトガル語

Guia do Centro de Saúde e Assistência Social de Kanazawa-ku

(Português)

De outubro de 2010 a março de 2011

Publicação: Associação de Voluntários do Salão Internacional de
Kanazawa

“Traduzido e editado pela Associação de Voluntários do Centro Internacional de
Kanazawa, baseado no “Guia do Centro de Saúde e Assistência Social (de outubro
março de 2011)” (publicado pelo Centro de Saúde e Assistência Social de
Kanazawa-ku) e no “Folheto de Vacinação para as Crianças (outubro de 2009)”
(Secretaria de Saúde e Assistência Social de Yokohama), através da consignação de
Kanazawa-ku Yokohama-shi.

[Publicado em/janeiro de 2011]

ÍNDICE

| | |
|---|-------|
| Índice | 1 |
| Vacina infantil | 2 |
| Vacinas aplicadas no Centro de Saúde de Assistência Social | 3 |
| Tabela da Idade Adequada de Vacinação | 4 |
| Lista das instituições médicas colaboradoras | 5,6 |
| Exame de saúde do bebê | 7 |
| Orientações sobre Saúde Materno-Infantil, Aula para os Pais | 8 |
| Checagem Básica da Saúde, Exame de Câncer | 9 |
| Lista das Instituições Médicas de Exame de Câncer | 10,11 |
| Avisos Relacionados à Assistência Social | 12 |
| Atendimentos Noturnos e nos Feriados em Casos de Emergência | 13 |

Todos os serviços de assistência social e saúde pública são atendidos em idioma japonês. Caso necessite de tradutor, é possível utilizar o sistema de intérpretes voluntários da cidade de Yokohama.

[Informações sobre o sistema de intérpretes voluntários]

1. Salão Internacional de Kanazawa 045-786-0531

5 minutos a pé da estação Kanazawa Hakkei da linha Keihin Kyuko

2º andar do Centro Seagull da Faculdade Municipal de Yokohama

Terça, quinta, sexta, sábado e domingo: das 9:00h às 17:00h

Quarta-feira: das 9:00h às 21:00h, fechado na segunda-feira e nos feriados

Atendimento nas línguas: «Espanhol: terça-feira das 13:00h às 17:00h» e «Chinês: quarta-feira das 9:00h às 13:00h»

2. Setor Informativo (Tel : 045-222-1209) da Associação de Yokohama para Intercâmbio e Comunicação Internacional (YOKE)

5º andar do Yokohama Kokusai Kyoryoku Center (Centro de Organização internacional de Yokohama) (10 minutos a pé da estação JR Sakuragicho e 5 minutos a pé da estação Minatomirai da linha Minatomirai)

Inglês ···· Todos os dias das 10:00h às 17:00h

Espanhol · Todos os dias das 10:00h às 17:00h, 2º e 4º sábado: 10:00h às 13:00h

Chinês ···· Todos os dias das 10:00h às 17:00h, 2º e 4º sábado: 10:00h às 13:00h

Fechado nos 1ºs e 3ºs sábados do mês, nos domingos e nos feriados

Publicação: Associação de Voluntários do Salão Internacional de Kanazawa

Local: Centro Seagull, dentro da Faculdade Municipal de Yokohama

Tel.: 045-786-0531

Home page: www.kanazawalounge.org/

Colaboração: Centro de Saúde Pública e Assistência Social de Kanazawa-ku

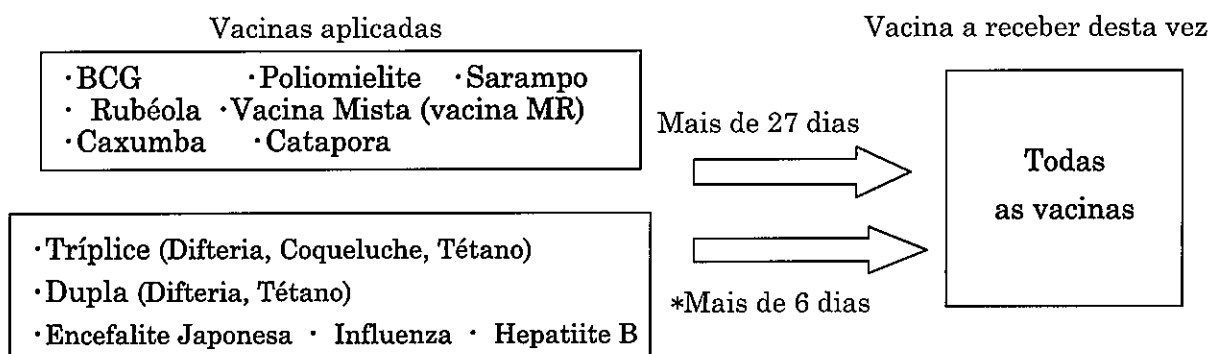
Tel.: 045-788-7878

1. Vacina Infantil

Informações: 3º andar-Guichê 3- *Kenko Zukuri-kakari* (Tel:788-7840)

- ① Existem dois tipos de vacina infantil, as vacinas aplicadas em grupo, no Centro de Saúde Assistência Social (P3) e as vacinas aplicadas individualmente nas Instituições Médicas Cooperativas (P4 e 5).
- ② Em ambos os casos é necessário a apresentação do *Boshitecho* (Caderneta de Saúde Mãe e Filho) e do *Yoshinhyo* (formulário de vacinação).
 - As pessoas que não possuem o Yoshinhyo podem recebe-lo no Centro de Saúde e Assistência Social. Por favor compareça no guichê 11 do 3º andar, portando-se do *Boshitecho* (Caderneta de Saúde Mãe e Filho).
 - As pessoas que desejarem a edição traduzida do *Yoshinhyo* (inglês, português, espanhol, coreano, chinês, vietimane ou tagalo), devem informar-se no Centro de Saúde e Assistência Social.
- ③ Quando a criança não estiver bem de saúde, deixe para vacinar em um outro dia.
Não é permitido que a criança receba a vacina quando:
 - Apresentar febre, diarréia ou sintomas de outras doenças.
 - Não completar 4 semanas após ter sarado das seguintes doenças: sarampo, catapora, caxumba ou rubéola.
 - Não completar 2 semanas após ter sarado de doenças de febre alta, tal como a exantema súbita.
- ④ Caso a criança sentir-se mal após a vacina, consultar imediatamente o médico e avisar o Centro de Saúde e Assistência Social (Tel:788-7840).

Intervalos das Vacinas Preventivas



*Por exemplo, “deixar mais de 6 dias até a próxima vacinação” significa que se for vacinada no dia 1 (seg), o próximo dia da vacinação será o dia 8 (seg).



*Em caso de receber a mesma vacina por mais de 2 vezes, existem os intervalos determinados.
Exemplo: Abrir um intervalo de 3 a 8 semanas entre cada dose da vacina tríplice (dupla).


◆ Vacinação em grupo (aplicadas no Centro de Saúde e Assistência Social)

Informações: 3º andar- Guichê 3 *Kenko Zukuri-kakari* (Tel:788-7840)

A vacina de poliomelite pode ser aplicada gratuitamente no Centro de Saúde e Assistência Social. Não é necessário fazer a reserva.

Vacina da poliomelite

Idade adequada de vacinação (gratuita): de 3 meses a 7 anos e 6 meses incompletos

(Procure aplicar a vacina por 2 vezes abrindo um intervalo de mais de 6 semanas, durante 3 meses após o nascimento até 18 meses) 

- ※ Não deixe a criança comer nem beber durante os 30 minutos antes e depois da vacinação
- ※ Não é possível receber a vacina se no dia estiver com algum sintoma tais como a afta, diarreia, etc.
- ※ Será medida a temperatura do corpo no local da vacinação. Fique sabendo qual a temperatura normal da criança.
- ※ Quando não puder comparecer no dia indicado por algum motivo, poderá receber a vacina também em outros dias de vacinação.
- ※ Utilize sempre que possível o meio de transporte coletivo pois o espaço do estacionamento do Kuyakusho é pequeno.

◆ Vacinação nas Instituições Médicas Cooperativas

Informações: 3º andar-Guichê 3 *Kenko-zukuri Kakari* (Tel:788-7840)

As vacinas BCG, tríplice (difteria, coqueluche e tétano), dupla (difteria e tétano), mista sarampo e rubéola e a encefalite japonesa, podem ser aplicadas nas instituições médicas cooperativas próximas de sua casa, gratuitamente. Por favor leve a Caderneta de Saúde Mãe e Filho (*Boshi Kenko Techo*) e o formulário da vacina (*Yoshinhyo*) preenchido (veja P.2 ②). Quanto ao dia e horário da vacinação, por favor informe-se antecipadamente na instituição médica cooperativa.

| Nome de vacina | Idade | | | Idade | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|----------------|--|--|--------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|
| | meses de idade | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| Tríplice - 1º período | [3-11] ② | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Reforço do 1º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dupla - 2º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sarampo e Rubéola - 1º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - 2º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - 3º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - 4º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| Encefalite Japonesa - 1º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Reforço do período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| - 2º período | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| ※ Poliomielite | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |
| BCG | [3-11] | | | [1-16] | | | | | | | | | | | | | | | |

A partir de 1º de abril do ano anterior ao ingresso do Shogakko até 31 de março do ano de ingresso escolar

1º ano Chugakko

① Idade de vacinação normal (①=1 vez)

[] Idade adequada para vacinação determinada por lei (idade de aplicação gratuita)

★ Em relação à encefalite japonesa, a cidade de Yokohama não efetua a recomendação ativa da vacinação, após a advertência do Ministério do Trabalho e da correção de 30 de maio de 2005, porém quando a vacinação fora desejada em especial, poderá ser aplicada, por isso peça maiores informações.

【OBS.】Procure vaciná-lo dentro dos períodos indicados por []. Mesmo quando estiver impossibilitado, havendo motivos, poderá vaciná-los gratuitamente dentro do período indicado por [].

Instituições Médicas Cooperativas

| Instituições Médicas Cooperativas | | tel | Triplique | Rubéola | Sarampo | MR | Japon | BGG | exame |
|-----------------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------|---------|---------|----|-------|-----|-------|
| 大川 Okawa | かなざわ 金沢あおぞらクリニック | Kanazawa Aozora Clinic | 787-3331 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | ふじもと 小児クリニック | Fujimoto Shoni Clinic | 791-7211 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 釜利谷西 Kamariya nishi | えのもと 榎本医院 | Enomoto Iin | 781-3188 | ● | | | ● | | |
| 釜利谷東 Kamariya higashi | いとうファミリークリニック | Ito Family Clinic | 783-5769 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院 | Kanazawa Bunko Byoin | 785-3311 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | かわもと 河本クリニック | Kawamoto Clinic | 788-6603 | ● | | | ● | | |
| | あさい 浅井こどもクリニック | Asai Kodomo Clinic | 785-1152 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | しょうじないか 庄司内科・呼吸器科クリニック | Shoji Naika/Kokyukika Clinic | 790-3220 | ● | ● | ● | ● | | |
| | てづか てづか耳鼻咽喉科 | Tezuka Jibiinkoka | 783-8780 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック | Kanazawa Shirayuri Clinic | 791-5570 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 柴町 Shibacho | しおいりないか 塩入内科医院 | Shioiri Naika Iin | 783-2111 | ● | ● | ● | ● | | ● |
| | こたに 小谷クリニック | Kotani Clinic | 781-7889 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 州崎町 Suzakicho | いけがわ いけがわ医院 | Ikegawa Iin | 782-8235 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | おの 小野医院 | Ono Iin | 701-8771 | ● | | | | | |
| 瀬戸 Seto | すぎもと 杉本クリニック | Sugimoto Clinic | 701-9462 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | ちばないか 千葉内科・消化器科 | Chiba Naika/Shokakika | 787-3300 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | おざわ 小澤医院 | Ozawa Iin | 701-9960 | ● | ● | ● | ● | | |
| 大道 Daido | いけがわ 池川クリニック | Ikegawa Clinic | 786-1122 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 泥亀 Deiki | もり 森クリニック | Mori Clinic | 785-2235 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | たかしの 高橋医院 | Takahashi Iin | 781-9341 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| | もり 森医院 | Mori Iin | 785-3337 | ● | | ● | ● | | |
| | おかざわ 岡澤クリニック | Okazawa Clinic | 785-1555 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 寺前 Teramae | かわなこどもクリニック | Kawana Kodomo Clinic | 350-6277 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | おおたいないか 大田医院内科 | Ota Iin Naika | 781-7733 | ● | ● | ● | ● | | |
| | よこい 横井医院 | Yokoi Iin | 701-9867 | ● | ● | ● | ● | | |
| 富岡西 Tomioka nishi | つばきが 椿ヶ丘医院 | Tsubakigaoka Iin | 771-7613 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| | みとみ 三富医院 | Mitomi Iin | 772-3357 | ● | ● | ● | ● | | |
| | ふじわら ふじわら小児科 | Fujiwara Shonika | 773-6333 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | たかさき たかさき内科 | Takasaki Naika | 773-8001 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| | いしまる 石丸医院 | Ishimaru Iin | 772-3267 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | せきもと 関本クリニック | Sekimoto Clinic | 772-2705 | | | | | ● | |
| | まつせ 松瀬医院 | Matsuse Iin | 773-0397 | ● | | | ● | ● | ● |
| | かげやま 影山医院 | Kageyama Iin | 774-9389 | | | | ● | | |
| | とみおかし 富岡西クリニック | Tomiokanishi Clinic | 778-2201 | | | ● | ● | | |
| | かみおか 上岡医院 | Kamioka Iin | 775-3737 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | しらishi 白石クリニック | Shiraishi Clinic | 774-7725 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| 富岡東 Tomioka higashi | くろさわ 黒沢クリニック | Kurosawa Clinic | 773-3237 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | たかしの 高橋こどもクリニック | Takahashi Kodomo Clinic | 775-3111 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | いとう いとう内科クリニック | Ito Naika Clinic | 771-2277 | ● | | | ● | | |
| | とみおか とみおか診療所 | Tomioka Shinryojo | 773-7213 | ● | ● | ● | ● | ● | |

Instituições Médicas Cooperativas

| | Instituições Médicas Cooperativas | tel | Triplíc e | Rubéola | Saram po | MR | Japon | BCG | exame |
|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--------------|---------|-------------|----|-------|-----|-------|
| 鳥浜町 Torihama cho | さえきしんりょうじよ 佐伯診療所 | Saeki Shinryojo | 779-2526 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 並木 Namiki | えはらしょうにかいじん 江原小児科医院 | Ehara Shonika Iin | 773-8533 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | とみおかないか 富岡内科クリニック | Tomioaka Naika Clinic | 773-6600 | ● | | | | | |
| | ながくらいん 長倉医院 | Nagakura Iin | 771-2500 | ● | ● | ● | ● | | ● |
| | はやしないかがんか 林内科眼科クリニック | Hayashi Naika Ganka Clinic | 785-2000 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 西柴 Nishishiba | うしにないかいじん 牛尾内科医院 | Ushini Naika Iin | 782-0644 | ● | ● | ● | ● | | |
| | こたないん 小谷医院 | Kotani Iin | 773-5551 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 能見台 Nokendai | たむら 田村クリニック | Tamura Clinic | 784-2252 | ● | | | ● | ● | |
| | くぼき内科クリニック | Kuboki Naika Clinic | 782-1113 | ● | ● | ● | | | |
| 能見台通 Nokendai dori | のうけんかい 能見台こどもクリニック | Nokendai Kodomo Clinic | 786-2055 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | おかもとさんふじんかいじん 岡本産婦人科医院 | Okamoto Sanfujinka Iin | 784-1703 | ● | ● | ● | | ● | ● |
| | あいしょうにか あい小児科アレルギー科 | Ai Shonika Allergyka Clinic | 787-3005 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 能見台東 Nokendai higashi | ぱとりあしんりょうじよ パトリア診療所 | Patoria Shinryojo | 790-5731 | ● | ● | ● | ● | | ● |
| 東朝比奈 Higashi asahina | あさひなおた あさひな太田クリニック | Asahina Ota Clinic | 785-3222 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| 町屋町 Machiya cho | まつもとないかいじん 松本内科医院 | Matsumoto Naika Iin | 701-8668 | ● | ● | ● | ● | | ● |
| | いわもとさんふじんかいじん 岩本産婦人科医院 | Iwamoto Sanfujinka Iin | 701-0555 | ● | ● | ● | ● | | ● |
| | つじむらいん 辻村医院 | Tsujimura Iin | 781-8854 | ● | | | | | |
| 六浦 Mutsura | はまざかいじん 浜坂医院 | Hamasaka Iin | 701-4114 | ● | | | | | |
| | かなざわちゅうおうびょういん 金沢中央病院 | Kanazawa Chuo Byoin | 783-7931 | ● | ● | ● | ● | ● | |
| | くりすいん 栗栖医院 | Kurusu Iin | 701-9557 | ● | ● | ● | ● | | |
| | むつらないか 六浦内科クリニック | Mutsura Naika Clinic | 783-6763 | ● | ● | ● | ● | | |
| 六浦東 Mutsura higashi | しよなんがんか 湘南むつら眼科 | Shonan Mutsura Ganka | 782-8457 | ● | | | ● | | |
| | よこはまみなみきよさいびょういん 横浜南共済病院 | Yokohama Minami Kyosai Byoin | 782-2101 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | はらだ 原田クリニック | Harada Clinic | 787-0776 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 六浦南 Mutsura minami | はじりペインクリニック | Hajiri Pain Clinic | 790-3335 | ● | ● | ● | ● | | |
| | むつらしんりょうじよ 六浦診療所 | Mutsura Shinryojo | 701-9917 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | あおき 青木こどもクリニック | Aoki Kodomo Clinic | 788-8181 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 谷津町 Yazucho | おおくぼいん 大久保医院 | Okubo Iin | 788-6565 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | すがの内科クリニック | Sugano Naika Clinic | 788-3636 | | ● | | | | |
| | かたぎり 片桐レディースクリニック | Katagiri Ladies Clinic | 780-5513 | ● | ● | ● | ● | | |
| | かわばたないか 川畑内科クリニック | Kawabata Naika Clinic | 791-3337 | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | さとういん 佐藤医院 | Sato Iin | 701-9375 | | | | ● | | |

Exame Médico Infantil

Informações: 3º andar -Guichê 11 *Kodomo Katei Shien-ka* (Tel:788-7785 a 7787)

No Centro de Saúde e Assistência Social são realizados os exames periódicos gratuitos para crianças de 4 meses, 1 ano e 6 meses e 3 anos. É enviado individualmente um cartão de aviso com o dia e horário determinado de recepção (entre 13:00h~13:50 h). Caso não seja possível comparecer no dia determinado, compareça em outro dia de exame.

Exame para bebês de 4 meses

[Conteúdo] Medidas do desenvolvimento, exame geral, orientação sobre maternidade e nutrição

- Traga a Caderneta de Saúde Mãe e Filho, o formulário de exame e toalha de banho.

| Mês nasc. Dia nasc. | Ano 2010 setembro | Ano 2010 outubro | Ano 2010 novembro |
|------------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|
| 1 ~ 15 | 25/janeiro (ter) | 22/fevereiro (ter) | 22/março (ter) |
| 16 ~ 31 | 8/fevereiro (ter) | 8/março (ter) | |

Exame para bebês de 1 ano e 6 meses

[Conteúdo] Medidas do desenvolvimento, exame geral e odontológico, orientação sobre educação e nutrição

- Traga a Caderneta de Saúde Mãe e Filho, formulário de exame e escova de dente infantil.

| Mês de nasc. Dia nasc. | Ano 2009 julho. | Ano 2009 agosto | Ano 2009 setembro |
|---------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|
| 1 ~ 15 | 18/janeiro (ter) | 15/fevereir o (ter) | 15/março (ter) |
| 16 ~ 31 | 1º/fevereiro (ter) | 1º/março (ter) | |

Exame para crianças de 3 anos

[Conteúdo] Medidas de desenvolvimento, exame geral , odontológico e de urina, orientação sobre educação infantil

- Traga a Caderneta de Saúde Mãe e Filho, o formulário de exame e a escova de dente infantil.

| Mês de nasc. Dia nasc. | Ano 2008 janeiro | Ano 2008 fevereiro | Ano 2008 março |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
| 1 ~ 15 | 26/janeiro (qua) | 23/ fevereiro (qua) | 23/março (qua) |
| 16 ~ 31 | 9/fevereiro (qua) | 9/março (qua) | |

3. Orientações sobre a Saúde Materno-Infantil

Informações: 3º andar – Guichê 11 *Kodomo Katei Shien-tanto* (Tel:788-7787)

Orientação sobre a saúde da mulher

[Dia e Horário] Todas as segundas-feiras das 9:00h~10:30 h

[Local] Kuyakusho (Secretaria Distrital) (4º andar)

[Conteúdo] Orientações relacionadas à menstruação, métodos anticoncepcionais, controle de natalidade, esterilidade, adolescência e menopausa

Orientação sobre o leite materno...Reservas antecipadas (Tel:788-7787)

[Horário] 13:15h~15:30 h *das 9:00h~10:30h

[Local] Kuyakusho (Secretaria Distrital) (4º andar)

[Conteúdo] Orientações sobre o leite materno, desmame e os cuidados com o bebê

| Mês | Janeiro | Fevereiro | Março |
|------------------------|----------|-----------|----------|
| Leite materno | ※11(ter) | 14 (seg) | 14 (seg) |
| Término da amamentação | 24 (seg) | 28 (seg) | 28 (seg) |

Orientação de saúde na gravidez ...Reservas antecipadas (Tel:788-7785 a 7787)

[Horário] 9:00h~10:00 h [Local] Kuyakusho (Secretaria Distrital) (4º andar)

[Conteúdo] Orientação sobre saúde e nutrição

Traga Caderneta de Saúde Mãe e Filho (*Boshitecho*)

| Mês | Janeiro | Fevereiro | Março |
|--------------------|----------|-----------|----------|
| Data de realização | 12 (qua) | 9 (qua) | 9 (qua) |
| | 26 (qua) | 23 (qua) | 23 (qua) |

Curso para os Pais...Reservas antecipadas (Tel: 788-7785 a 7787)

É possível de se adquirir conhecimentos necessários para se ter um parto com tranquilidade. É recomendável que o casal assista a terceira e a quarta reunião juntos.

[Participação] Mulher grávida mais de 6 meses e sua família (casal)

[Horário] 13:15h~15:30 h (sábado 10:00h~12:00 h)

[Local] Kuyakusho (Secretaria Distrital) (4º andar)

| Ve | Janeiro | Fevereiro | Março | Conteúdo |
|----|-------------|-------------|-------------|---|
| 1ª | 6 (qui) | 4 (sex) | 4 (sex) | Saúde durante a gravidez, preparativos para a amamentação e para os cuidados com o bebê |
| 2ª | 14 (sex) | 11 (sex) | 11 (sex) | Nutrição durante a gravidez, exercícios para gestantes e treinamento de respiração para parto |
| 3ª | 21 (sex) | 18 (sex) | 18 (sex) | Preparativos e andamento do parto e a sobre a vida pós-parto |
| 4ª | 24 (sáb) | 25 (sex) | 26 (sáb) | Sobre os cuidados com o bebê, curso prático (banho em bebês, etc.) |

★Boa Tarde! Visita ao bebê :

O funcionário de visita da região efetua a visita a todas as famílias com bebês de até 4 meses de nascimento, para parabenizar o nascimento e oferecer informações sobre os serviços que podem ser utilizados após o nascimento e sobre a criação de filhos dentro da região.

★Visita à mãe e filhos

As pessoas que desejarem poderão receber a visita em suas casas, de parteiras, assistentes de saúde ou funcionários de visita para efetuar consultas sobre criação de filhos, etc.

★Curso de puericultura

[Participação] É um curso adequado às pessoas que criam filhos (1 ano incompleto) pela 1ª vez. Existem cursos relacionados à criação do filho primogênito na região onde mora.

4. Exame de Câncer

Informações: 3º andar- Guichê 3 *Kenko Zukuri-kakari* (3º andar) Tel:788-7840

1. Exame de câncer em grupo No Centro de Saúde e Assistência Social, são realizados os exames de câncer do estômago e do pulmão.

<4º andar do Kuyakusho (Secretaria Distrital)>

| Tipo/adequação | Local de reserva | Intervalo de exame | Dia do exame | Taxa | Método do exame |
|---|--|--------------------|---|------------|---|
| Câncer de pulmão Para pessoas acima de 40 anos | Kenko Zukuri-ka Tel. 788-7840 50 pessoas/vez | 1 vez ao ano | 11/novembro (qui) 13/ janeiro (qui) 10/março (qui) | 680 ienes | (somente o raio X) |
| | | | | 1350 ienes | (raio X e exame de saliva) O escarro deve ser tirado em casa durante 3 dias e enviar pelo correio. A taxa de envio de 140 ienes deve ser pago por si próprio. |
| Câncer do estômago Para pessoas acima de 40 anos | Kekkaku Yobokai (Associação de Prevenção da Tuberculose) Filial de Kanagawa 40 pessoas/vez | 1 vez ao ano | 25/outubro (qui) 25/novembro (qui) 26/dezembro (qui) 27/ janeiro (qui) 24/fevereiro (qui) 24/março (qui) | 1570 ienes | Exame de bário *As pessoas que sofreram operação do esôfago e do intestino, não podem fazer o exame *Não comer nem beber nada a partir das 8 horas da noite do dia anterior |

*Gratuito para pessoas acima de 70 anos. Traga um documento que comprove a idade.

2. Exame de câncer individual (exame de câncer das instituições médicas) Lista das instituições médicas:: pg. 9 e 10

| | Adequação | Frequência de exame | Taxa | Método do exame |
|---|------------------------------|---------------------|----------------------------|--|
| Câncer do estômago | Pessoas com mais de 40 anos | 1 vez por ano | 3.140 ienes | Exame de raio X do estômago (exame com bário) |
| Câncer do útero | Mulher com mais de 20 anos | 1 vez a cada 2 anos | 1.380 ienes 2.620 ienes | Exame das células do colo do útero Exame das células do colo e do interior do útero |
| Câncer de mama | Mulheres com mais de 40 anos | 1 vez a cada 2 anos | 1.370 ienes | Exame visual/apalpamento e mamografia (ambos) |
| Câncer colorretal | Pessoas com mais de 40 anos | 1 vez por ano | 600 ienes | Exame de sangue oculto nas fezes |
| Exame de antígeno prostático específico (PSA) | Homens com mais de 50 anos | 1 vez por ano | 1.000 ienes | Exame de sangue Maiores informações no Depto de Assistência Social e Saúde, Setor de Serviços de Seguro 671-2453 |

5. Avisos relacionados à Assistência Social

■ Ajuda de custo do tratamento médico infantil

- Será efetuado a ajuda dos custos de tratamento médico às crianças com idade anterior ao do ingresso escolar e auxílio somente dos custos de internação para crianças com idade até a formatura do ginásio, residentes na cidade e que estão afiliados ao seguro médico.
- Existe um limite de renda familiar para as crianças com mais de 1 ano.

Local de solicitação: 2º andar da Secretaria Distrital de Kanazawa.
Guichê 11 *Hoken Kyufu-tanto* (Tel:788-7837 a 7838)

■ Pagamento do subsídio médico infantil

- Será efetuado um auxílio de custos médicos para crianças com doenças ou com deficiências específicas ou para os bebês que nasceram com baixo peso. Podem ocorrer casos de ser necessário pagar uma parte dos custos dependendo da renda familiar.

Local de solicitação: 3º andar da Secretaria Distrital de Kanazawa
Guichê 11 *Kodomo Katei-kakari* (Tel. 788-7785)

■ Kodomo Teate (Auxílio à criança)

- Qualificação : Crianças com idade anterior ao término do Chugakko
- Pessoas adequadas a receber o auxílio: Pessoas que criam as crianças qualificadas a receber o auxílio
- Valor do auxílio : *Valor mensal uniforme de 13.000 ienes para cada criança qualificada
- Período : Até o o término do Chugakko
- Documentos necessários:
 - ① Caderneta da conta bancária (nome do banco, nome da filial e número da conta) não é necessário o registro de estrangeiro
 - ② *Kenko Hokensho* (Cópia do certificado de seguro de saúde) ou o *Kosei Nenkin Kanyusho* (certificado de afiliação na aposentadoria) (somente para aqueles que estão assegurados ao *Kosei Nenkin* (aposentadoria social))
 - ③ Inkan(carimbo)

A solicitação deve ser feita por correio para o “Centro de Recepção do Kodomo Teate”
Centro de recepção: 045-641-8411

Informação: 3º andar da Secretaria Distrital de Kanazawa
Guichê 3-11 *Kodomo Katei-kakari* (Tel:788-7785)

■ Consultas sobre assistência social para mulheres

- São realizadas as consultas para mulheres que se encontram em estado em que o ambiente familiar se desfez ou em situações de apuro, e também para aquelas que foram violentadas pelo marido ou parceiro (violência doméstica), o que é um grande infringimento aos direitos humanos das mulheres.

Local de informações: 3º andar da Secretaria Distrital de Kanazawa
Guichê 3-9 *Kodomo Katei Shien-tanto* (Tel:788-7772)

Instituições Médicas Cooperativas

| | Instituições Médicas Cooperativas | tel | estôm | úter | mam | colo retal |
|-----------------------------|--|----------|-------|------|-----|---------------|
| 大川 Okawa | かなざわ 金沢あおぞらクリニック Kanazawa Aozora Clinic | 787-3331 | | | ○ | ○ |
| 釜利谷西 Kamariya nishi | なつやま 夏山診療所 Natsuyama Shinryojo | 782-6918 | | | | ○ |
| | えのもと 榎本医院 Enomoto Iin | 781-3188 | | | | ○ |
| 釜利谷東 Kamariya higashi | いとうファミリークリニック Ito Family Clinic | 783-5769 | | | ○ | ○ |
| | かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院 Kanazawa Bunko Byoin | 785-3311 | ○ | | ◎ | ○ |
| | かわもと 河本クリニック Kawamoto Clinic | 788-6603 | | | | ○ |
| | しよじないか 庄司内科・呼吸器科クリニック Shoji Naika/Kokyukika Clinic | 790-3220 | ○ | | | ○ |
| | さこたさんふじんか 迫田産婦人科 Sakota Sanfujinka | 783-2200 | | ○ | | |
| | みやざきないか 宮崎内科医院 Miyazaki Naika Iin | 783-5210 | | | | ○ |
| | かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック Kanazawa Shirayuri Clinic | 791-5570 | | | | ○ |
| 柴町 Shibacho | こたに 小谷クリニック Kotani Clinic | 781-7889 | ○ | | | ○ |
| 州崎町 Suzakicho | いけがわ いん 池川医院 Ikegawa Iin | 782-8235 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | あおき 青木医院 Aoki Iin | 701-9052 | ○ | | | ○ |
| 瀬戸 Seto | すぎもと 杉本クリニック Sugimoto Clinic | 701-9462 | | | | ○ |
| | ちばないか 千葉内科・消化器科 Chiba Naika/Shokakika | 787-3300 | ○ | | | ○ |
| | おざわ 小澤医院 Ozawa Iin | 701-9960 | | | | ○ |
| 大道 Daido | わたなべないか 渡部内科医院 Watanabe Naika Iin | 701-3666 | ○ | | | ○ |
| | いけがわ 池川クリニック Ikegawa Clinic | 786-1122 | | ○ | | ○ |
| 泥亀 Deiki | もり 森クリニック Mori Clinic | 785-2235 | | | | ○ |
| | もり 森医院 Mori Iin | 785-3337 | ○ | | | ○ |
| | かなざわけんしん 金沢健診クリニック Kanazawa Kenshin Clinic | 786-0915 | ○ | | ◎ | ○ |
| 富岡西 Tomioka nishi | つばき 榑ヶ丘医院 Tsubakigaoka Iin | 771-7613 | ○ | | ○ | ○ |
| | みとみ 三富医院 Mitomi Iin | 772-3357 | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | とみおか 富岡胃腸科肛門科 Tomioka Ichoka Komonka | 774-3120 | | | | ○ |
| | たかさき 高崎内科 Takasaki Naika | 773-8001 | | | | ○ |
| | いしまる 石丸医院 Ishimaru Iin | 772-3267 | | | | ○ |
| | せきもと 関本クリニック Sekimoto Clinic | 772-2705 | | ○ | ○ | ○ |
| | かげやま 影山医院 Kageyama Iin | 774-9389 | | | | ○ |
| | とみおかにし 富岡西クリニック Tomiokanishi Clinic | 778-2201 | ○ | | ○ | ○ |
| | かみおか 上岡医院 Kamioka Iin | 775-3737 | | | | ○ |
| | しらいし 白石クリニック Shiraishi Clinic | 774-7725 | | | | ○ |
| 富岡東 Tomioka higashi | いとう いん 内科クリニック Ito Naika Clinic | 771-2277 | ○ | | | ○ |
| | とみおか 診療所 Tomioka Shinryojo | 773-7213 | | | | ○ |
| 並木 Namiki | ながくら 長倉医院 Nagakura Iin | 771-2500 | | | | ○ |
| | なみき 並木クリニック Namiki Clinic | 788-0888 | | | | ○ |
| | しのだ 篠田医院 Shinoda Iin | 781-7777 | ○ | | | ○ |

Instituições Médicas Cooperativas

| | Instituições Médicas Cooperativas | tel | estôm | útero | mam | ret | col |
|---|-----------------------------------|------------------------------|-------------------|-------|-----|-----|-----|
| 西柴 Nishishiba | うしにないかいいん 牛尼内科医院 | Ushini Naika Iin | 782-0644 | | | | ○ |
| 能見台 Nokendai | うちこし 打越メディカルクリニック | Uchikoshi Medical Clinic | 770-6868 | | | | ○ |
| | たむら 田村クリニック | Tamura Glinic | 784-2252 | ○ | | | ○ |
| 能見台通 Nokendai dori | くぼきないか 内科クリニック | Kuboki Naika Clinic | 782-1113 | | | | ○ |
| | せきざわ 関沢クリニック | Sekizawa Clinic | 786-8852 | ○ | | ○ | ○ |
| | おかもとさんふじんかいいん 岡本産婦人科医院 | Okamoto Sanfujinka Iin | 784-1703 | | ○ | ○ | |
| 能見台東 Nokendai higashi | せんぷく 泉福レディースクリニック | Sempuku Ladies Clinic | 790-1330 | | ○ | ○ | |
| | しんりょうじょ パトリア診療所 | Patoria Shinryojo | 790-5731 | | | | ○ |
| 東朝比奈 Higashi asahina | あさひな おおた太田クリニック | Asahina Ota Clinic | 785-3222 | | | | ○ |
| 平潟町 Hiragata cho | わかくさびょういん 若草病院 | Wakakusa Byoin | 781-8811 | ○ | ○ | ◎ | ○ |
| 町屋町 Machiya cho | まつもとないかいいん 松本内科医院 | Matsumoto Naika Iin | 701-8668 | | | | ○ |
| | いわもとさんふじんかいいん 岩本産婦人科医院 | Iwamoto Sanfujinka Iin | 701-0555 | | ○ | ○ | ○ |
| 六浦 Mutsura | とみやま ないか内科クリニック | Tomiya Naika Clinic | 790-1380 | | | | ○ |
| | はまざか いん浜坂医院 | Hamasaka Iin | 701-4114 | | | | ○ |
| | かなざわちゅうおうびょういん 金沢中央病院 | Kanazawa Chuo Byoin | 783-7931 | | | | ○ |
| | みやい いん宮井医院 | Miyai Iin | 701-9398 | | ○ | ○ | |
| | くりす いん栗栖医院 | Kurusu Iin | 701-9557 | ○ | | | ○ |
| | むつら ないか六浦内科クリニック | Mutsura Naika Clinic | 783-6763 | | | | ○ |
| | くわはら ないか桑原内科クリニック | Kuwahara Naika Clinic | 791-5751 | | | | ○ |
| 六浦東 Mutsura higashi | よこはまみなみきょうさいびょういん 横浜南共済病院 | Yokohama Minami Kyosai Byoin | 782-2101 | | ○ | | |
| | はらだ 原田クリニック | Harada Clinic | 787-0776 | | | | ○ |
| 六浦南 Mutsura minami | むつらしんりょうじょ 六浦診療所 | Mutsura Shinryojo | 701-9917 | ○ | | | ○ |
| | おおくぼ いん大久保医院 | Okubo Iin | 788-6565 | | | | ○ |
| 谷津町 Yazucho | すがの ないか内科クリニック | Sugano Naika Clinic | 788-3636 | | | | ○ |
| | かたがひ 片桐レディースクリニック | Katagiri Ladies Clinic | 780-5513 | | ○ | ○ | ○ |
| | かなざわ ないか金沢内科クリニック | Kanazawa Naika Clinic | 787-0221 | | | | ○ |
| | さと いん佐藤医院 | Sato Iin | 701-9375 | ○ | | | ○ |
| | グッドハート クリニック | Good Heart Clinic | 788-4970 | | | | ○ |
| 横須賀市 追浜本町 Oppama honcho, Yokosuka | しやうなんけんしん 湘南健診クリニック | Shonan Kenshin Clinic | (046) 867-2877 | ○ | ○ | ◎ | ○ |

6. 休日・夜間に急病のとき

| | 診療科目・診療時間 | 電話番号・所在地 |
|---------------|---|--|
| 金沢区休日救急診療所 | 【内科・小児科・歯科】 日曜・祝日・年末年始（12/30～1/3） 10:00～16:00 | Tel : 782-8785 金沢区金沢町 48 |
| 横浜市夜間急病センター | 【内科・小児科】 毎夜間 18:00～0:00 | 中区桜木町 1-1 Tel : 212-3535 |
| | 0:00～翌朝 6:00 | 横浜南共済病院 Tel : 782-2101 |
| | 【眼科・耳鼻咽喉科】 毎夜間 20:00～24:00 | 中区桜木町 1-1 Tel : 212-3535 |
| 横浜市歯科保健医療センター | 【休日救急診療】 日曜・祝日・年末年始（12/29～1/4） 10:00～16:00 【夜間救急診療】 年中無休 毎夜間 19:00～23:00 | Tel : 201-7737 中区相生町 6-107 (JR 関内または 桜木町下車) |
| 横浜市救急医療情報センター | ・急病などで困った時、病院を紹介して くれる（日本語のみ） ・年中無休、24 時間 | Tel : 201-1199 |

Atendimentos Noturnos e nos Feriados em Casos de Emergência・

| | Especialidade / Horário | Telefone e Local |
|---|--|---|
| Posto Clínico de Emergência de Kanazawa | 【Clínica・Pediatría・Odontologia】 domingo, feriado, final e início de ano (30/Dez a 3/Jan) 10:00～16:00h | Tel: 782-8785 48, Kanazawa-cho, Kanazawa-ku |
| Centro de Emergência Noturna de Yokohama | 【Clínica・Pediatría】 todas as noites 18:00～12:00h | 1-1, Sakuragi-cho, Naka-ku Tel: 212-3535 |
| | 0:00 ~6:00h da manhã | Hospital Yokohama Minami Kyou Sai Tel. 782-2101 |
| | 【Oftalmologia・Otorrinolaringologia】 todas as noites 20:00～24:00h | 1-1, Sakuragi-cho, Naka-ku Tel: 212-3535 |
| Centro de Atendimento Odontológico de Yokohama | 【Posto Clínico de Emergência】 domingo, feriado, final e início de ano (29/12～4/1) 10:00～16:00h 【Emergência Noturna】 todas as noites 19:00～23:00h | Tel: 201-7737 6-107, Aioi-cho, Naka-ku (estação Kannai / Sakuragi-cho da linha JR) |
| Centro Informativo de Emergência Médica de Yokohama | Informa os hospitais no momento de emergência (atendimento 24 horas em japonês) | Tel: 201-1199 |